

Çamaşır makineniz

Tebrikler- Modern, kalite açısından yüksek değerde Bosch marka bir ev aleti almaya karar verdiniz. Bu çamaşır makinesi, tasarruflu su ve elektrik tüketimi ile kendini gösterir. Fabrikamızdan çıkan her makine, titizlikle işlev ve kusursuz durum açısından kontrol edilir.

İlave bilgiler: <http://www.bosch.com.com>

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi: 444 6 333 (Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişiklik göstermektedir.)

Çevre kurallarına uygun atık imhası

Cihazın ambalajı çevre koruma kurallarına uygun şekilde imha edilmelidir. Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment - WEEE) ile ilgili 2012/19/EU Avrupa direktifine uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu direktif, AB dahilinde geçerli olan eski cihazların geri alınmasına ve değerlendirilmesine ait kapsamı belirler.

EEE Yönetmeliğine uygundur.

İçindekiler

Amacına uygun kullanım	1
Programlar	1
Programın ayarlanması ve uygun hale getirilmesi	3
Yıkama	3/4
Yıkama işleminden sonra	4
Kişisel ayarlar	5/6
Önemli uyarılar	6
Programa genel bakış	7
Güvenlik talimatları	8
Tüketim değerleri	8
Bakım ve temizlik	9
Gösterge alanındaki bilgiler	9
Bakım	10
... Hangi durumda ne yapmalı	11

Çevrenin korunması / Tasarruf bilgileri

- Makineyi daima ilgili program için izin verilmiş maksimum çamaşır miktarına göre doldurunuz.
- Normal kirli çamaşırları ön yıkamasız yıkayınız.
- Seçilebilir sıcaklıklar tekstillerin üzerindeki bakım etiketlerinde bulunur. Makinede kullanılan sıcaklıklar, en uygun enerji tasarrufu ve yıkama sonucu bileşimini elde etmek için buradakilerden farklılık gösterebilir.
- Deterjan dozunu üretici bilgilerine ve su sertliğine göre ayarlayınız.
- Eğer çamaşırlar yıkandıktan sonra kurutma makinesinde kurutulacaksa sıkma devir sayısını kurutucu üreticisinin verdiği bilgilere göre seçiniz.

Amacına uygun kullanım

- Sadece evde kullanmak içindir.
- Makinada yıkanabilen çamaşırların ve elde yıkanabilen yünün deterjanlı suda yıkanması içindir.
- Soğuk içme suyu ve çamaşır makinelerinde kullanılmaya elverişli standart yıkama ve bakım malzemeleri ile işletilmek içindir.
- Çamaşır makinesi, sorumluluk üstlenen uygun kişiler tarafından **denetlenmek şartıyla** veya gereken **egitime tabi tutulduktan sonra** 8 yaşından büyük çocuklar, fiziksel, algısal veya ruhsal rahatsızlıkları olan kişiler ve az tecrübeli veya az bilgi sahibi kişiler tarafından da kullanılabilir.

- Sayfa 8'deki güvenlik uyarılarına dikkat ediniz!
- Çocuklar yanlarında bir yetişkin olmadan çamaşır makinesinin yanında yalnız bırakılmamalıdır!
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir!
- Çocuklar denetim altında olmadan temizlik ve bakım çalışmalarını yürütemez!
- Evcil hayvanlar çamaşır makinesinin yanına yaklaştırılmamalıdır!
- Çamaşır makinesi ancak bu kullanım kılavuzu ve kurulum kılavuzu okunduktan sonra çalıştırılmalıdır!

Programlar
Programlara detaylı bir genel bakış → sayfa 7.
Seçilmiş olan programa ve programın ilerlemesine bağlı olarak, ısı ve sıkma devir sayısı isteğe göre seçilebilir.

Pamuklular	dayanıklı kumaşlar
+ Ön yıkama	Dayanıklı sağlam kumaşlar, ön yıkama
Sentetikler	sentetik kumaşlar
+ Ön yıkama	sentetik kumaşlar, ön yıkama
Mix	Farklı çamaşır türleri
Hassas/ipek	Yıkanabilen hassas kumaşlar
Yünlüler	Elde/çamaşır makinesinde yıkanabilen yünlüler
Sıkma / Durulama	Elde yıkanan çamaşırlar, Hassas Durulama düğmesi açık; yalnızca sıkma yapıyorsa düğmeyi kapatınız
Boşaltma	Durulama suyunu (son sıkma yapılmadan) boşaltınız
Koyu Renkliler/Kot	koyu renkli kumaşlar
Süper-Kısa 15'	Kısa program
AllergyPlus&Baby	Dayanıklı sağlam kumaşlar, daha uzun yıkama ve özellikle hassas ciltler için ek durulama
Yorgan	Kuş tüyü doldurulmuş kumaşlarla birlikte yıkanabilenler → sayfa 6
Gömlek / Bluz	Ütü gerektirmeyen gömlekler
Sport / Fitness	Mevsimlik, spor ve açık havada kullanılan kumaşlar

Hazırlanması

Ayrıca verilen kurulum kılavuzuna uygun şekilde montaj işlemini yapınız.

Makineyi kontrol ediniz

- Hasarlı bir makineyi kesinlikle çalıştırmayınız!
- Yetkili servise bilgi veriniz!

Elektrik fişini prize takınız

Islak elle dokunmayınız!
Sadece fişten tutunuz!

Su musluğunun açılması

Sıvı deterjan için ek parça (modele göre) → sayfa 6
Bölme II: Ana yıkama için deterjan, sertlik giderici, beyazlatıcı, leke çıkarıcı
Bölme I: Ön yıkama deterjanı

İlk yıkamadan önce;

makinede çamaşır olmadan bir kez yıkama programını çalıştırınız → Sayfa 9.

Çamaşırları ayırınız ve yerleştiriniz

Üreticinin verdiği bakım bilgilerine dikkat ediniz!
Çamaşırları etikete göre ayırınız.
Ve çamaşır türüne, rengine, kirlilik derecesine ve ısına göre ayırınız.
Maksimum dolum miktarı aşılmamalıdır → Sayfa 7.

Önemli uyarılara uyunuz! → Sayfa 6
Farklı büyüklüklerdeki çamaşırları aynı yıkama programında yıkayınız.
Çamaşırları, çamaşır doldurma kapağı ile lastikli kısım arasına sıkıştırmayınız.

Deterjan ve bakım malzemelerini ekleyiniz

Deterjanı aşağıdaki koşullara göre ölçünüz:
Çamaşır miktarına, kirlilik derecesine, su sertliğine (bağlı olduğunuz su şebekesi işletmesinden öğrenebilirsiniz) ve üreticinin verdiği bilgilere göre.
Ek parçasız modellerde;
Sıvı deterjanı ilgili deterjan bölümüne doldurunuz ve tamburun içine yerleştiriniz.

Yoğun kumaş yumuşatıcı ve parlaticıları su ile seyreltiniz.
Tıkanmayı engeller.

Programın ayarlanması** ve uygun hale getirilmesi

Ek fonksiyonlar
 Speed Perfect
 Eco Perfect
 Kolay Ütüleme
 Hassas Durulama

Gösterge alanı / opsiyon düğmeleri
 7 kg / 1000 Devir

Program seçme düğmesi
 AllergyPlus & Baby
 Sport/Fitness
 Yorgan
 Gömlek/Bluz
 Koyu Renkliler/Kot
 Süper-Kısa 15'
 Boşaltma
 Sıkma/Durulama
 Pamuklular
 Sentetikler
 Mix
 Hassas/ipek
 Yünlüler

Başlat/Duraklat

i Makineyi açmak ve kapatmak için ve program seçmek için kullanılan program seçme düğmesi. İki yöne doğru da çevrilebilir.

i Tümü tuşlar dokunmatiktir, hafifçe dokunmak yeterlidir! Tüm ayar seçeneklerinde otomatik çalışma için kalan süre (erteleme) düğmesine basılı tutunuz.

****C** sembolü ekran panelinde yanıp sönüyorsa çocuk emniyeti açıktır → Çocuk emniyetini kapatınız, sayfa 5.
Ek fonksiyonlar ve menü tuşları → Kişisel ayarlar, sayfa 5.

Başlat/Duraklat düğmesine basınız

i Tümü tuşlar dokunmatiktir, hafifçe dokunmak yeterlidir! Tüm ayar seçeneklerinde otomatik çalışma için kalan süre (erteleme) düğmesine basılı tutunuz.

Yıkama



Çamaşırların makineden çıkarılması

Çamaşır doldurma kapağını açınız ve çamaşırları boşaltınız.
Eğer (son sıkma yapılmadan) devrede ise: program seçme düğmesini **Boşaltma** konumuna alınız ya da sıkma devir sayısını seçiniz.
Başlat/Duraklat programını seçiniz.

- Tüm yabancı maddeleri temizleyiniz. Paslanma tehlikesi.
- Kalan suyun buharlaşması için çamaşır doldurma kapağını ve deterjan çekmecesini açık bırakınız.

Su musluğunu kapatınız

Aqua-Stop modellerinde gerekli değildir → Bkz. Kurulum kılavuzu.

Kapatılması

Program seçme düğmesini **İptal** konumuna alınız.

Program şu durumda sona ermiş olur ...

... başlat/beklet yanıp söner ve **D** - ekran panelinde görünür.
Uyarı: Ekran panelinin ışığı kapalıysa herhangi bir tuşa basınız → Enerji tasarrufu modu, sayfa 5.

Programın durdurulması

- Yüksek sıcaklık uygulanan programlarda:
- Çamaşırlar soğutulmalıdır: Sıkma / **Durulama** seçiniz.
 - Başlat/Duraklat** düğmesine basınız.
- Düşük sıcaklık uygulanan programlarda:
- Sıkma / Durulama** (**Hassas Durulama** düğmesini kapatın) ya da **Boşaltma** seçiniz.
 - Başlat/Duraklat** düğmesine basınız.

Programın değiştirilmesi, eğer ...

- ... istemeden yanlış bir program seçtiyseniz:
- Programı yeniden seçiniz.
 - Başlat/Duraklat** düğmesine basınız. Yeni program baştan başlamaktadır.

Çamaşır ilave edilmesi, eğer ... → sayfa 5

Başlat/Duraklat düğmesine bastığınızda **iki** sembol de **YES + D** ekran panelinde gösterilir. **İİ** yanırsa çamaşır doldurma kapağı açılmaz. **Başlat/Duraklat** düğmesine basınız.

Kişisel ayarlar

Opsiyon düğmeleri

Seçilen program çalışmadan önce ve program çalışırken, sıkma devir sayısı ve ısı değiştirilebilir. Etkiler program ilerlemesine bağlıdır.

(ısı ayarı)

Görüntülenen yıkama sıcaklığını değiştirebilirsiniz. Seçilebilen maksimum yıkama ısı ayarlanan programa bağlıdır.

(devir ayarı) / (son sıkma yapılmadan)

Görüntülenen sıkma devir sayılarını değiştirebilirsiniz. Seçilebilen maksimum sıkma devir sayısı modele ve ayarlanan programa bağlıdır.

(kalan süre, erteleme)

Program seçildiğinde ilgili program süresi gösterilir. Program bitişini programa başlamadan önce geciktirebilirsiniz. Hazırlanma süresi saatlik adımlar şeklinde maksimum 24 saate ayarlanabilir. İsteddiğiniz saate ulaşana kadar (h = saat) **kalan süre (erteleme)** düğmesine basınız. **Başlat/Duraklat** programını seçiniz.

Ek fonksiyonlar → Programlara genel bakış, sayfa 7

Speed Perfect	Standart programa benzer yıkama etkisiyle daha kısa sürede yıkama için. Maksimum dolum miktarı → Programlara genel bakış, sayfa 7.
Eco Perfect	Enerjiden tasarruf etmek için standart programla karşılaştırılabilir yıkama etkisi.
Kolay Ütüleme	Çamaşırların gevşetilmesinin ardından özel sıkma işlemi. Son yumuşak sıkma: çamaşırlardaki kalan nem biraz daha azaltılır.
Hassas Durulama	Yüksek su seviyesi, ek durulama süresi ve daha uzun yıkama süresi. Çok yumuşak suyu olan bölgelerde veya durulama sonucunu iyileştirmek için.

Çocuk emniyeti

Ayarladığınız fonksiyonların yanlışlıkla değiştirilmesini önlemek için çamaşır makinesini kilitleyebilirsiniz.
AÇIK/KAPALI: Program başlangıcında/sonunda 5 saniye boyunca başlat/beklet seçiniz.
Uyarı: Çocuk emniyeti bir sonraki program başlangıcına kadar ve hatta makine kapandıktan sonra da aktif kalabilir.
Program başlangıcında çocuk emniyetini devre dışı bırakınız ve gerektiğinde program başlangıcından sonra tekrar aktifleştiriniz.
Uyarı:
- sembolü yanar: Çocuk kilidi aktif.
- sembolü yanıp söner: Çocuk kilidi aktif ve program seçme düğmesi değişir. Programın durmasını önlemek için program seçme düğmesini orijinal programa getirdiğinizde sembolü yeniden yanar.

İlave etme

YES + D ekran panelinde
Programı başlattıktan sonra çamaşır ilave etmek istiyorsanız **Başlat/Duraklat** tuşuna basınız. Makine, ilave etme işleminin mümkün olup olmadığını kontrol etmektedir.
YES + D yanar: İlave etmek mümkün.
İİ yanıp sönüyorsa: **YES + D** yanana kadar bekleyiniz.
Uyarı: **iki** sembol de **YES + D** yanana kadar kapağı açmayınız.
İİ: İlave etmek mümkün değil.
Uyarı: Yüksek su seviyesinde ve/veya ısıda veya sıkma sırasında çamaşır doldurma kapağı güvenlik sebeplerinden dolayı kilitle kalır.
Programı devam ettirmek için **Başlat/Duraklat** düğmesine basınız.

Enerji tasarrufu modu

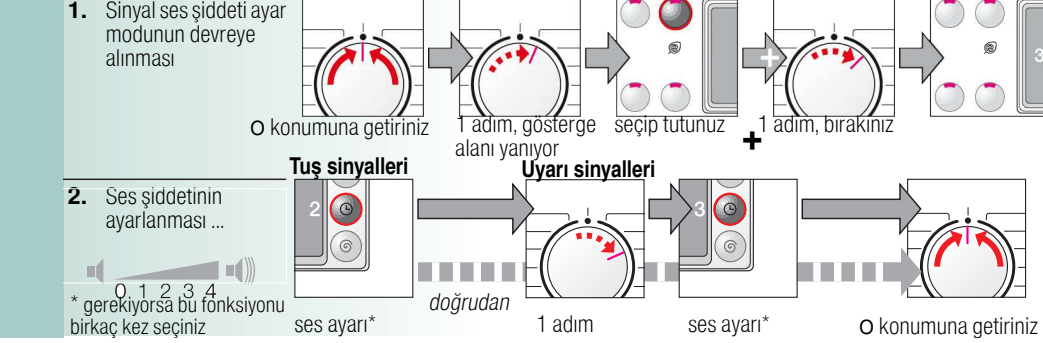
Ekran paneli ışığı birkaç dakika içinde söner ve **Başlat/Duraklat** yanıp söner. Işığı açmak için herhangi bir tuşa basınız.

Başlat/Duraklat

Programı başlatmak için veya çamaşırlar ilave etmek için ve çocuk emniyetini devreye almak/devreden çıkarmak için.

Kişisel ayarlar

Sinyal



Önemli uyarılar

Çamaşırlarınıza ve makinenize özen gösteriniz

- Tüm çamaşır tozlarının, katkı ve temizlik maddelerinin dozunu belirlerken üretici talimatlarına uyulmalıdır.
- Tüm cepleri boşaltınız.
- Metal parçaları (ataş v.b.) kontrol ediniz.
- Hassas çamaşırları çamaşır fişli/torbası içinde yıkayınız (çoraplar, perde, balenli sütyenler).
- Fermuarları kapatınız, yorgan yastık kılıflarının düğmelerini ilkeyiniz.
- Ceplerde ve kıvrık kısımlarda kalan kumları fırçalayıp temizleyiniz.
- Perde kancalarını çıkarınız veya çamaşır fişli/torbası içine koyup yıkayınız.

Farklı kirlilikteki çamaşırlar

Yeni çamaşırları ayrı yıkayınız.
Az Ön yıkama yapmayınız. Gerekirse Speed Perfect ek fonksiyonunu seçiniz.
yoğun yıkama Lekeleri gerekirse ön işleme tabi tutunuz.
Daha az çamaşır yerleştiriniz. Ön yıkamalı bir program seçiniz.

Yumuşatma

Aynı renkteki çamaşırları doldurunuz.
Yumuşatma maddesini/deterjanı üretici bilgilerine göre **II** bölümüne doldurunuz. Program seçme düğmesini **Pamuklular** **30 °C** konumuna getirip **Başlat/Duraklat** seçiniz. Yakl. 10 dakika sonra programı durdurmak için **Başlat/Duraklat** düğmesine basınız. İsteddiğiniz yumuşatma süresinden sonra programa devam edilecekse, yeniden **Başlat/Duraklat** fonksiyonunu seçiniz veya programı değiştiriniz.

Kolalama

Çamaşırlara yumuşatıcı uygulanmamış olmamalıdır.
Bütün yıkama programlarında sıvı kola ile kolalama mümkündür. Kolayı üretici bilgilerine göre yumuşatıcı bölümüne (gerekirse önce temizleyiniz) doldurunuz.

Boyama / Boyasını çıkarma

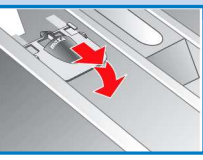
Boyama, sadece ev temizliği ölçülerinde kullanılmalıdır. Tuz paslanmaz çeliğe tesir edebilir! Boya maddesi üreticisinin bilgilerini dikkate alınız! Çamaşırların boyasını çamaşır makinesinde **çıkarmayınız!**

Yorgan

Çamaşırlara yumuşatıcı uygulanmamış olmalıdır.
Sadece kuş tüyü kıyafetler yıkanmalı, kuş tüyü yastıklar veya döşekler yıkanmamalıdır. Büyük parçalar tek başına yıkanmalıdır. Deterjan ekonomik kullanılmalıdır. Kuş tüyünün topaklaşmasını engellemek için kıyafetler daha sonra kurutucuda kurutulmalıdır.

Sıvı deterjan ek parçası

Dozaj için sıvı deterjanın ek parçasını yerleştiriniz:
- Deterjan çekmesini tamamen dışarı çıkarınız → sayfa 9
- Ek parçayı ileri kaydırıp yerine oturtunuz.
Ek parçayı aşağıdakiler için kullanmayınız (yukarı doğru çekiniz): jel kıvamlı deterjanlarda ve çamaşır tozunda, **+ Ön yıkama** programlarında ve bitme süresi seçeneğinde.



Programlar	°C	maks.	Çamaşır türü	Ek fonksiyonlar; Bilgiler
Pamuklular + Ön yıkama	-90°C	7 kg/ 4 kg*	90°C'de yıkanabilen dayanıklı kumaşlar, pamuklular veya çamaşırlar	⇒Speed Perfect*, Eco Perfect , Eco Perfect Kolay ütülleme, Hassas Durulama
AllergyPlus&Baby	-60°C		Pamuklu veya keten, dayanıklı kumaşlar	⇒Çok hassas diller için, seçilen sıcaklıkta daha uzun yıkama, daha yüksek su seviyesi, ek durulama
Sentetikler + Ön yıkama	-60 °C	4 kg	üti gerektirmeyen pamuklular, çamaşırlar, sentetik veya karışık kumaşlar	⇒Speed Perfect, Eco Perfect , Eco Perfect Kolay ütülleme, Hassas Durulama
Mix	-40 °C	3,5 kg	pamuklu veya sentetik kumaşlar	⇒Speed Perfect, Eco Perfect , Eco Perfect Kolay ütülleme, Hassas Durulama;
Koyu Renklier/Kot	-40 °C		koyu pamuklu ve koyu sentetik kumaşlar	⇒Speed Perfect, Eco Perfect , Eco Perfect Kolay ütülleme, Hassas Durulama; daha az durulama ve kısa sıkma
Gömlek/ Bluz	-60 °C		ütülenmesi gerekmeyen pamuklu, ketenden, sentetik veya karışık malzemeden oluşan gömlekler	⇒Speed Perfect, Eco Perfect , Eco Perfect Kolay ütülleme, Hassas Durulama; deredece
Hassas/İpek	-40 °C		ipek, saten, sentetik ve karışık kumaşlar (perde gibi) gibi hassas kumaşlar için kullanılır	⇒Speed Perfect, Eco Perfect , Eco Perfect Kolay ütülleme, Hassas Durulama;
Yünüler	-40 °C	2 kg	elde/çamaşır makinesinde yıkanabilen yünüler	⇒Speed Perfect, Eco Perfect , Eco Perfect Kolay ütülleme, Hassas Durulama; özellikle çekme ihtimalinden sakındığınız kıyafetler için uzun süreli aralıklarla çalısın (deterjanlı su içindeki kumaşa zarar vermezsiniz) hassas yıkama programı
Super - Kısa 15'	-40 °C		sentetik pamuklular, çamaşırlar, sentetik veya karışık kumaşlar	Az kirl çamaşırlar için geçerli yaklaşık 15 dakikalık kısa program
Sport / Fitness	-40 °C		mevsim koşullarında, sporda ve açık havada kullanılan tekstiller, aynı zamanda iklimi koruma diyatramlı	⇒Speed Perfect, Eco Perfect , Eco Perfect Kolay ütülleme, Hassas Durulama; Çamaşırlara yumuşatıcı uygulanmamalıdır
Yorgan	-60 °C	2 kg	Kuş tüyü doldurulmuş kumaşlarla birlikte makinede yıkama: bileşenler (yastık ve döşek olamaz)	⇒Speed Perfect, Eco Perfect , Eco Perfect Hassas Durulama büyük parçalar tek üşüne yıkamalı, deterjan ekonomik kullanımalıdır → sayfa 6
Ek programlar				Sıkma /Durulama, Boşaltma

* ⇒Speed Perfect ek fonksiyonuyla daha az yük.

1. Ön yıkamasız programlarda **II** bölümüne deterjan ekleyiniz. Ön yıkamalı programlarda deterjanı **I** ve **II** bölmeleri arasında dağıtınız.

Güvenlik bilgileri
- Kullanım kılavuzunu ve ekteki bilgileri dikkatlice okuyup uygun şekilde hareket ediniz. - Sonradan kullanmak üzere makine belgelerini saklayınız.
Elektrik çarpma tehlikesi! - Elektrik fişini prizden çıkarmak için kesinlikle kablodan çekmeyiniz! - Islak elle prize takmayınız/prizden çıkarmayınız.
Ölüm tehlikesi! Kullanılmış cihazlar: - Elektrik fişini prizden çıkarınız. - Elektrik hattını kesip fişi çıkartınız. - Çamaşır doldurma kapağının kilidini ortadan kaldırınız. Böylelikle çocuklar kendilerini cihaza kilitleyip ölüm tehlikesine maruz kalmazlar.
Boğulma tehlikesi!
Zehirlenme tehlikesi! - Ambalajları, folyoları ve ambalaj parçalarını çocuklardan uzak tutunuz. - Deterjan ve bakım malzemelerini çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza ediniz.
Patlama tehlikesi! - Leke çıkarıcılar / temizleyici çözütliler gibi çözücüler içeren temizleme maddeleri ile yakanan çamaşırlar, çamaşır makinesine doldurulduktan sonra patlamaya sebep olabilir. - Çamaşırları önce ilyice elde durulayınız.
Yaralanma tehlikesi! - Çamaşır makinesi kapağı çok ısınabilir. - Sıcak deterjanlı su boşaltılırken dikkatli olunuz. - Çamaşır makinesinin üzerine çıkmayınız. - Açık olan çamaşır doldurma kapağının üzerine dayanmayınız. - Eğer tambur hala dönüyorsa elinizi içine sokmayınız. - Çalışma sırasında deterjan çekmecesini açarken dikkat ediniz!

Tüketim değerleri	modele göre			
Program	Dolum miktarı	Elektrik***	Su***	Program süresi***
Pamuklular 20 °C	7 kg	0,29 kWh	71 l	2 1/2 saat
Pamuklular 30 °C	7 kg	0,40 kWh	71 l	2 1/2 saat
Pamuklular 40 °C*	7 kg	1,05 kWh	71 l	2 3/4 saat
Pamuklular 60 °C	7 kg	1,20 kWh	71 l	2 3/4 saat
Pamuklular 90 °C	7 kg	2,10 kWh	81 l	2 1/2 saat
Sentetikler 40 °C*	4 kg	0,79 kWh	56 l	2 saat
Mix 40 °C	3,5 kg	0,59 kWh	48 l	1 saat
Hassas / İpek 30 °C	2 kg	0,21 kWh	35 l	3/4 saat
Yünüler 30 °C	2 kg	0,19 kWh	40 l	3/4 saat

* Kontrol için program ayarı geçerli EN60456 standardına uygundur.
Karşılaştırmalı kontroller için uyarı: Kontrol programlarını test etmek için belirtilen dolum miktarını maksimum sıkma devir sayısı ile yıkayınız.

Program	Ek fonksiyon	Dolum miktarı	Yıllık enerji tüketimi	Yıllık su tüketimi
Pamuklular 40/60	Eco Perfect	7/4 kg	158 kWh	7700 l

** Enerji etiketleme ve kontrol için program ayarı, soğuk suyla (15 °C) 2010/30/EU direktifine uygundur.
*** Su basıncına, sertliğine, giriş sıcaklığına, oda sıcaklığına, çamaşır türüne, miktarına, kirillik derecesine, kullanılan deterjana, sebekte gerilimindeki oynamalara ve seçilmiş ek fonksiyonlara bağlı olarak, gerçek değerler burada bildirilen değerlerden farklı olabilir.

Bakım ve temizlik	Elektrik çarpma tehlikesi! Elektrik fişini prizden çıkarmınız. Patlama tehlikesi! Çözücü madde kullanmayınız.
İlk yıkamadan önce Makineye çamaşır koymayınız! Su musluğunu açınız. II bölümüne - yaklaşık 2 litre su, - deterjan (az kirli çamaşırlar ve su sertliği için üreticinin talimatlarına göre ölçüm yapın) koyunuz. Program seçme düğmesini Sentetikler 60 °C konumuna getirip Başlat/Duraklat seçiniz. Program sonunda, program seçme düğmesini İptal konumuna alınız.	
Makine gövdesi, kumanda alanı - Deterjan ve temizleme maddesi artıklarını temizleyiniz. - Aşındırıcı bezler, süngerler ve temizlik maddeleri (paslanmaz çelik temizleyicileri) kullanmayınız. - Makineyi su püskürterek yıkamayınız!	
Deterjan çekmecesinin temizliği eğer deterjan veya yumuşatıcı artıkları varsa. - Dışarı çekiniz, ek parçayı aşağı bastırınız, çekmeceyi tamamen dışarı çekiniz. - Ek parçayı çıkarınız: Parmaklarınızla alttan yukarıya doğru bastırınız. - Sıvı deterjan ek parçası bulunan modellerde parçayı yukarı kaydırıp arkadan çıkarınız. - Deterjan alınan kabı ve parçaları su ve fırça ile temizleyiniz ve kurulayınız. - Parçayı takınız ve yerine oturtunuz (silindiri kılavuz pimin üzerine geçiriniz). - Deterjan çekmecesini içeri itiniz.	
Kalan suyun kuruması için deterjan çekmecesini açık bırakınız.	
Tambur Tamburun kuruması için çamaşır doldurma kapağını açık bırakınız. Pas lekeleri - Kloruzsuz temizleme maddesi kullanınız. Çelik tel kullanmayınız.	
Kireçten arındırma <i>Makinede çamaşır bulunmamalıdır!</i> Doğru miktarda deterjan kullanıldığında bu işleme gerek kalmaz. Gerekliyorsa, makineyi üreticinin talimatlarına göre kireçten arındırınız. Kireç arındırma ürünleri web sitesinden ya da müşteri hizmetlerinden edinilebilir →<i>Kurulum kılavuzu</i>.	
Acil açma düzeni <i>(örneğin elektrik kesintisi durumunda)</i> Elektrik akımı tekrar sağlanınca, program çalışmaya devam eder. Yine de çamaşırlar çıkarılmak istenirse, acil açma düzeni ile çamaşır doldurma kapağı açılabilir:	
Haşlanma tehlikesi! Deterjanlı su ve çamaşırlar sıcak olabilir. Bunların soğumasını bekleyiniz. Eğer tambur hala dönüyorsa elinizi içine sokmayınız. Çamaşır doldurma kapağının camından su görünüyorsa, kapağı açmayınız. - Program seçme düğmesini İptal konumuna getiriniz ve elektrik fişini prizden çıkarınız. - Deterjanlı suyu boşaltınız → <i>sayfa 10</i>. - Acil açma düzenini bir alet ile aşağı çekiniz ve serbest bırakınız. Çamaşır doldurma kapağı ardından açılır.	
Gösterge alanındaki bilgiler <i>modele göre</i>	
yanar Çamaşır doldurma kapağını doğru şekilde kapatınız; çamaşır sıkışmış olabilir.	
E: 17 (soğuk su) musluğunu tamamen açınız, su hortumu kıvrılmış ya da sıkışmış olabilir; Filtreyi temizleyiniz → <i>sayfa 10</i> , su basıncı çok düşüktür.	
E: 18 - Deterjanlı su pompası tıkanmış; Deterjanlı su pompasını temizleyiniz → <i>sayfa 10</i>. - Atık su hortumu / borusu tıkanmış; Sifon borusundaki atık su hortumunu temizleyiniz → <i>sayfa 10</i>. - Ağır köpük birikmesi → <i>sayfa 11</i>, durum göstergesi yanıp söner.	
E: 23 Alt tekne içinde su var, cihaz sızdırıyor. Yetkili servisi çağırınız!	
R: 10 (Sıcak su) musluğunu tamamen açınız. - Giriş hortumu kıvrılmış/sıkışmış. - Su basıncı çok düşük. Filtreyi temizleyiniz → <i>sayfa 10</i>. - Sıcak su hortumu bağlı değil; makine sadece soğuk suyla çalışır. Sadece ilk yıkamadaki bilgileri dikkate almayınız.	
Çocuk emniyeti açık: kapatmak için bkz. → <i>sayfa 5</i> .	

Bakım	Yanma tehlikesi! Deterjanlı suyun soğumasını bekleyiniz. Musluğu kapatınız.
Pis su pompası tıkanmış Program ayar düğmesini İptal konumuna ayarlayınız, elektrik fişini çekip çıkarınız. - Servis kapağını açınız. - Boşaltma hortumunu tutturma düzeninden çıkarınız. - Kapatma kapağını çekip çıkarınız. Deterjanlı suyu uygun bir kap içine akıtınız. Kapatma kapağını bastırıp takınız ve boşaltma hortumunu tutma düzeneğine takınız. - Pompa kapağını dikkatlice sökünüz (Dikkat! bakiye su). İç kısım, pompa kapağı vida dişi ve pompa gövdesi temizlenmelidir (pis su pompasının kanatlı çarkı döndürülebilir olmalıdır). - Pompa kapağını tekrar yerine takınız ve vidalayınız. Tutamak dik konumda durmalıdır. - Servis kapağını kapatınız. Bir sonraki çamaşır yıkama işleminde deterjanın kullanılmadan çıkış borusuna akmasını önlemek için: II bölümüne 2 litre su koyup Boşaltma programını çalıştırınız.	
Sifona bağlı boşaltma hortumu tıkanmış Program seçme düğmesini İptal konumuna getiriniz ve elektrik fişini prizden çıkarınız. - Hortum keleğçesini çözünüz, atık su çıkış hortumunu dikkatlice çekip çıkarınız (kalan su). - Atık su çıkış hortumunu ve sifon borusu bağlantı parçasını temizleyiniz. - Atık su çıkış hortumunu tekrar takınız ve bağlantı yerini hortum keleğçesiyle emniyete alınız.	
Su girişindeki filtre Elektrik çarpma tehlikesi! Aqua-Stop güvenlik tertibatını suya sokmayınız (elektrikli valf içermektedir). Su giriş hortumu içindeki su basıncını gideriniz: - Musluğu kapatınız. - Bir program (Sıkma / Durulama // Boşaltma dışında) seçiniz. Başlat/Duraklat programını seçiniz. Programı yakl. 40 saniye çalıştırınız. - Program seçme düğmesini İptal konumuna alınız. Elektrik fişini prizden çıkarınız. Filtreyi temizleyiniz: - Hortumu su musluğundan çıkarınız. Filtreyi küçük fırça ile temizleyiniz. - ve/veya Standard ve Aqua-Secure modellerinde: Hortumu cihazın arka tarafından çıkarınız. Filtreyi pense ile çıkarıp temizleyiniz. - Hortumu bağlayınız ve sızdırmazlığını kontrol ediniz.	

Hangi durumda ne yapmalı...	
- Dışarı su akıyor - Cihaza su dolmuyor. Deterjan alınmıyor. - Cihazın kapağı açılmıyor. - Seçilen program başlamıyor. - Deterjanlı su boşaltılmıyor. - Tamburda su yok. - Sıkma sonucu memnun edici değil. Çamaşırlar ıslak/çok nemli. - Çalışma sırasında program süresi aniden değişiyor. - Birkaç kez ön sıkma yapıyor. - Bakım malzemesi bölümünde kalan su. - Çamaşır makinesinde koku oluşuyor. - Durum göstergesi yanıp sönüyor. Fazla miktarda deterjan algılandı. - Sıkma işleminde yoğun gürültü oluşması, titreşim ve makinenin "dolaşımı". - Makine çalışırken ekran paneli/ gösterge ışıkları kapalıdır. - Program akışı normalden daha uzun. - Çamaşırlar üzerinde deterjan artıkları var.	- Su çıkış hortumunu doğru sabitleyiniz / değiştiriniz. - Su giriş hortumunu doğru şekilde vidalayınız. Başlat/Duraklat seçilmemiş mi? Su musluğu açık değil mi? Filtre tıkanmış olabilir mi? Filtreyi temizleyiniz → <i>sayfa 10</i>. - Su giriş hortumu katlanmış veya sıkıştırılmış mı? - Güvenlik fonksiyonu devrede. Program iptal mi? → <i>sayfa 4</i>. (son sıkma yapılmadan) seçili mi? → <i>sayfa 3, 4</i>. - Sadece acil açma düzeni ile açmak mümkün mü? → <i>sayfa 9</i>. - Çamaşır makinesi kapandıktan sonra kapak kilitlendi; Çamaşır makinesini açıp 5 saniye bekleyiniz. Başlat/Duraklat veya (kalan süre, erteleme) süresi seçili mi? Çamaşır doldurma kapağı kapalı mı? Çocuk emniyeti devrede mi? Kapatma → <i>sayfa 5</i>. (son sıkma yapılmadan) seçili mi? → <i>sayfa 3, 4</i>. - Pis su pompasını temizleyiniz → <i>sayfa 10</i>. - Atık su borusunu ve/veya su çıkış hortumunu temizleyiniz. - Bu bir arıza değildir. Su görünür alanın altında kalmaktadır. - Bu bir arıza değildir. Sıkma kontrol sistemi sıkma sırasında durdu. Dengesiz çamaşır dağılımı. Küçük ve büyük çamaşırları tamburda dağıtınız. Kolay ütülleme seçili mi? → <i>sayfa 5</i>. - Çok düşük devir hızı mı seçilmiş? → <i>sayfa 5</i>. - Bu bir arıza değildir. Program süresi çamaşır dağılımına göre değişebilir ve dolayısıyla ekran panelinde süre değişimleri görünür. - Bu bir arıza değildir. Denge kontrol sistemi bir dengesizlik algıladı ve sıkmayı tekrarlayarak bunu düzeltmeye çalışıyor. - Bu bir arıza değildir; bakım ürününün gücü etkilenez. Gerekirse bölmeyi temizleyiniz → <i>sayfa 9</i>. Pamuklular < 90 °C programını çamaşırsız çalıştırınız. Bunun için uygun çamaşır deterjanı kullanınız. - Çok fazla deterjan mı kullanıldı? Deterjan çekmecesinden köpük çıktığında: 1 yemek kaşığı yumuşatıcı ile ½ litre suyu karıştırınız ve II bölümüne koyunuz (Açık havada kullanılan kumaşlarda ve kuştüyü kumaşlarda değil). - Bir sonraki yıkamada deterjan dozunu azaltınız. - Cihaz ayakları sabitlenmiş mi? Cihazın ayaklarını sabitleyiniz → <i>Kurulum kılavuzu</i>. - Nakliye emniyet tertibatları sökülmüş mü? Taşıma güvenlik tertibatlarını çıkarınız → <i>Kurulum kılavuzu</i>. - Enerji tasarrufu modu → <i>sayfa 5</i>. - Elektrik kesintisi? - Sigortalar atmış mı? Sigortaları devreye sokunuz/değiştiriniz. - Arıza yine ortaya çıkarsa, yetkili servisi çağırınız. - Bu bir arıza değildir. Dengesiz dağılım kontrol sistemi denge sağlamak için çamaşırların yerini bir kaç kez değiştirir. - Bu bir arıza değildir; köpük kontrol sistemi devrede; bir durulama işlemi daha ekler. - Fosfatsız deterjanların bazıları suda erimeyen artıklar içermektedir. Sıkma/Durulama seçeneğini seçiniz ya da yıkamadan sonra çamaşırları fırçalayınız.
Eğer bir arızayı kendiniz gideremezseniz veya bir onarım gereklyse; - Program seçme düğmesini O İptal konumuna getiriniz ve elektrik fişin prizden çıkarınız. - Su musluğunu kapatınız ve yetkili servisi çağırınız → <i>Kurulum kılavuzu</i>.	

Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome

Çamaşır makinesi
WAQ20461TR

BOSCH

tr Kullanım kılavuzu

Çamaşır makineniz

Tebrikler - Modern, kalite açısından yüksek değerinde Bosch marka bir ev aleti almaya karar verdiniz. Bu çamaşır makinesi, tasarruflu su ve elektrik tüketimi ile kendini gösterir. Fabrikamızdan çıkan her makine, titizlikle işlev ve kusursuz durum açısından kontrol edilir.

İlave bilgiler: <http://www.bosch.com.com>

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi: 444 6 333 (Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişiklik göstermektedir.)

Çevre kurallarına uygun atık imhası

Cihazın ambalajı çevre koruma kurallarına uygun şekilde imha edilmelidir. Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment - WEEE) ile ilgili 2012/19/EU Avrupa direktifine uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu direktif, AB dahilinde geçerli olan eski cihazların geri alınmasına ve değerlendirilmesine ait kapsamı belirler.

EEE Yönetmeliğine uygundur.

İçindekiler

Amacına uygun kullanım	1
Programlar	1
Programın ayarlanması ve uygun hale getirilmesi	3
Yıkama	3/4
Yıkama işleminden sonra	4
Kişisel ayarlar	5/6
Önemli uyarılar	6
Programa genel bakış	7
Güvenlik talimatları	8
Tüketim değerleri	8
Bakım ve temizlik	9
Gösterge alanındaki bilgiler	9
Bakım	10
... Hangi durumda ne yapmalı	11



Çevrenin korunması / Tasarruf bilgileri

- Makineyi daima ilgili program için izin verilmiş maksimum çamaşır miktarına göre doldurunuz.
- Normal kirli çamaşırları ön yıkamasız yıkayınız.
- Seçilebilir sıcaklıklar tekstillerin üzerindeki bakım etiketlerinde bulunur. Makinede kullanılan sıcaklıklar, en uygun enerji tasarrufu ve yıkama sonucu bileşimini elde etmek için buradakilerden farklılık gösterebilir.
- Deterjan dozunu üretici bilgilerine ve su sertliğine göre ayarlayınız.
- Eğer çamaşırlar yıkandıktan sonra kurutma makinesinde kurutulacaksa sıkma devir sayısını kurutucu üreticisinin verdiği bilgilere göre seçiniz.

Amacına uygun kullanım

- Sadece evde kullanmak içindir.
- Makinada yıkanabilen çamaşırların ve elde yıkanabilen yünün deterjanlı suda yıkanması içindir.
- Soğuk içme suyu ve çamaşır makinelerinde kullanılmaya elverişli standart yıkama ve bakım malzemeleri ile işletilmek içindir.
- Çamaşır makinesi, sorumluluk üstlenen uygun kişiler tarafından **denetlenmek şartıyla** veya gereken **egitime tabi tutulduktan sonra** 8 yaşından büyük çocuklar, fiziksel, algısal veya ruhsal rahatsızlıkları olan kişiler ve az tecrübeli veya az bilgi sahibi kişiler tarafından da kullanılabilir.

- ! Sayfa 8'deki güvenlik uyarılarına dikkat ediniz!**
- ! Çocuklar yanlarında bir yetişkin olmadan çamaşır makinesinin yanında yalnız bırakılmamalıdır!**
- ! Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir!**
- ! Çocuklar denetim altında olmadan temizlik ve bakım çalışmalarını yürütemez!**
- ! Evcil hayvanlar çamaşır makinesinin yanına yaklaştırılmamalıdır!**
- Çamaşır makinesi ancak bu kullanım kılavuzu ve kurulum kılavuzu okunduktan sonra çalıştırılmalıdır!

Programlar

Programlara detaylı bir genel bakış → sayfa 7. Seçilmiş olan programa ve programın ilerlemesine bağlı olarak, ısı ve sıkma devir sayısı isteğe göre seçilebilir.

Pamuklular	dayanıklı kumaşlar
+ Ön yıkama	Dayanıklı sağlam kumaşlar, ön yıkama
Sentetikler	sentetik kumaşlar
+ Ön yıkama	sentetik kumaşlar, ön yıkama
Mix	Farklı çamaşır türleri
Hassas/ipek	Yıkanabilen hassas kumaşlar
Yünlüler	Elde/çamaşır makinesinde yıkanabilen yünlüler
Sıkma / Durulama	Elde yıkanan çamaşırlar, Hassas Durulama düğmesi açık; yalnızca sıkma yapılıyorsa düğmeyi kapatınız
Boşaltma	Durulama suyunu (son sıkma yapılmadan) boşaltınız
Koyu Renkiler/Kot	koyu renkli kumaşlar
Süper-Kısa 15'	Kısa program
AllergyPlus&Baby	Dayanıklı sağlam kumaşlar, daha uzun yıkama ve özellikle hassas ciltler için ek durulama
Yorgan	Kuş tüyü doldurulmuş kumaşlarla birlikte yıkanabilenler → sayfa 6
Gömlek / Bluz	Ütü gerektirmeyen gömlekler
Sport / Fitness	Mevsimlik, spor ve açık havada kullanılan kumaşlar

Hazırlanması



Ayrıca verilen kurulum kılavuzuna uygun şekilde montaj işlemini yapınız.



Makineyi kontrol ediniz

- Hasarlı bir makineyi kesinlikle çalıştırmayınız!
- Yetkili servise bilgi veriniz!



Elektrik fişini prize takınız

Islak elle dokunmayınız!
Sadece fişten tutunuz!



Su musluğunun açılması

Sıvı deterjan için ek parça (modele göre) → sayfa 6

Bölme II: Ana yıkama için deterjan, sertlik giderici, beyazlatıcı, leke çıkarıcı

Bölme III: Yumuşatıcı, beyazlatıcı

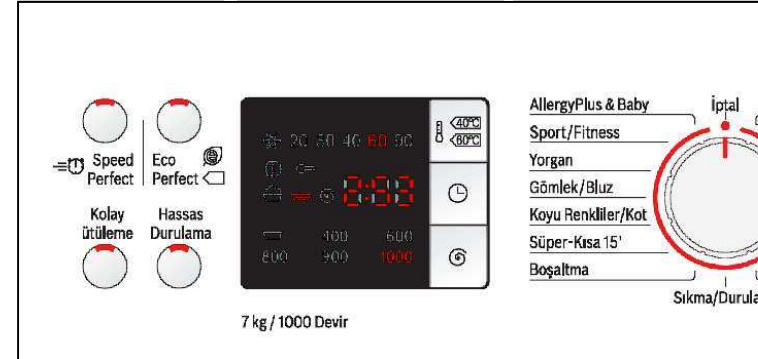
Bölme I: Ön yıkama deterjanı

Program

Ek fonksiyonlar

Gösterge alanı / opsiyon düğmeleri

Program seçme düğmeleri



i Makineyi açmak ve kapatmak için ve program seçmek için kullanılan program seçme düğmesi. İki yöne doğru da çevrilebilir.

* - 90 °C (ısı uyarı) <40°C <60°C
- 1000* (devir uyarı)

1 - 24 h (kalan süre, erteleme)

Durum göstergeleri

Yıkama

Sıkma

Boşaltma

İlk yıkamadan önce;
Önde çamaşır olmadan bir kez yıkama programını çalıştırınız → Sayfa 9.

Çamaşırları ayırınız ve yerleştiriniz

Üreticinin verdiği bakım bilgilerine dikkat ediniz!
Çamaşırları etikete göre ayırınız.
Ve çamaşır türüne, rengine, kirlilik derecesine ve ısısına göre ayırınız.
Maksimum dolum miktarı aşılmamalıdır → Sayfa 7.

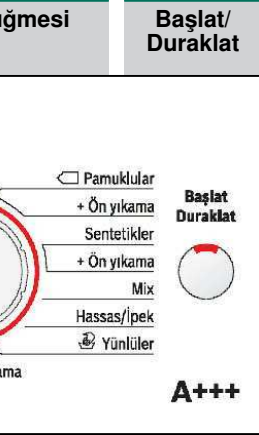
Önemli uyarılara uyunuz! → Sayfa 6
Farklı büyüklüklerdeki çamaşırları aynı yıkama programında yıkayınız.
Kapağı kapatınız.
Çamaşırları, çamaşır doldurma kapağı ile lastikli kısım arasına sıkıştırmayınız.

Deterjan ve bakım malzemelerini ekleyiniz

Deterjanı aşağıdaki koşullara göre ölçünüz:
Çamaşır miktarına, kirlilik derecesine, su sertliğine (bağlı olduğunuz su şebekesi işletmesinden öğrenebilirsiniz) ve üreticinin verdiği bilgilere göre.
Ek parçasız modellerde;
Sıvı deterjanı ilgili deterjan bölmesine doldurunuz ve tamburun içine yerleştiriniz.

i Yoğun kumaş yumuşatıcı ve parlatıcıları su ile seyreltiniz.
Tıkanmayı engeller.

Programın ayarlanması** ve uygun hale getirilmesi



i ** ∞ sembolü ekran panelinde yanıp sönüyorsa çocuk emniyeti açıktır
→ Çocuk emniyetini kapatınız, sayfa 5.
Ek fonksiyonlar ve menü tuşları
→ Kişisel ayarlar, sayfa 5.

Başlat/Duraklat düğmesine basınız

i Tüm tuşlar dokunmatiktir, hafifçe dokunmak yeterlidir! Tüm ayar seçeneklerinde otomatik çalışma için kalan süre (erteleme) düğmesine basılı tutunuz.

Yıkama seçimi (⊗ = soğuk)
Sıkma devir sayısı (* modele göre) seçimi veya ∞ (son sıkma yapılmadan, son durulamadan sonra, çamaşırlar su içinde kalır, ekran paneli ---)
Program sonu ...
Program akışı göstergeleri:
Yıkama, Durulama, Sıkma, Program süresi veya sonu (-0-)
Çocuk emniyeti → sayfa 5
Çamaşır doldurma kapağının açılması, çamaşırın ilave edilmesi
→ sayfa 4, 5

Yıkama

Deterjan çekmecesini
I, II, ⊗ bölmesi

Çamaşır doldurma kapağı

Kumanda paneli

Doldurma kapağının tutamağı

Servis kapağı

Yıkama

Çamaşırların makineden çıkarılması

Çamaşır doldurma kapağını açınız ve çamaşırları boşaltınız.
Eğer ∞ (son sıkma yapılmadan) devrede ise: program seçme düğmesini **Boşaltma** konumuna alınız ya da sıkma devir sayısını seçiniz.
Başlat/Duraklat programını seçiniz.

i - Tüm yabancı maddeleri temizleyiniz. Paslanma tehlikesi.
- Kalan suyun buharlaşması için çamaşır doldurma kapağını ve deterjan çekmecesini açık bırakınız.

Su musluğunu kapatınız

Aqua-Stop modellerinde gerekli değildir → Bkz. Kurulum kılavuzu.

Kapatılması

Program seçme düğmesini **İptal** konumuna alınız.

Program şu durumda sona ermiş olur ...

... başlat/beklet yanıp söner ve - ∞ - ekran panelinde görünür.
Uyarı: Ekran panelinin ışığı kapalıysa herhangi bir tuşa basınız → Enerji tasarrufu modu, sayfa 5.

Programın durdurulması

Yüksek sıcaklık uygulanan programlarda:
- Çamaşırlar soğutulmalıdır: Sıkma / **Durulama** seçiniz.
- **Başlat/Duraklat** düğmesine basınız.
Düşük sıcaklık uygulanan programlarda:
- **Sıkma / Durulama (Hassas Durulama)** düğmesini kapatın ya da **Boşaltma** seçiniz.
- **Başlat/Duraklat** düğmesine basınız.

Programın değiştirilmesi, eğer ...

... istemeden yanlış bir program seçtiyseniz:
- Programı yeniden seçiniz.
- **Başlat/Duraklat** düğmesine basınız. Yeni program baştan başlamaktadır.

Çamaşır ilave edilmesi, eğer ... → sayfa 5

Başlat/Duraklat düğmesine bastığınızda **iki** sembol de **YES + ∞** ekran panelinde gösterilir. **NO** yanıyor çamaşır doldurma kapağı açılmaz.
Başlat/Duraklat düğmesine basınız.

Kişisel ayarlar

Opsiyon düğmeleri

Seçilen program çalışmadan önce ve program çalışırken, sıkma devir sayısı ve ısı değiştirilebilir. Etkiler program ilerlemesine bağlıdır.

(ısı uyarı)

Görüntülenen yıkama sıcaklığını değiştirebilirsiniz. Seçilebilen maksimum yıkama ısı ayarlanan programa bağlıdır.

(devir ayarı/ (son sıkma yapılmadan))

Görüntülenen sıkma devir sayılarını değiştirebilirsiniz. Seçilebilen maksimum sıkma devir sayısı modele ve ayarlanan programa bağlıdır.

(kalan süre, erteleme)

Program seçildiğinde ilgili program süresi gösterilir. Program bitişini programa başlamadan önce geciktirebilirsiniz. Hazırlanma süresi saatlik adımlar şeklinde maksimum 24 saate ayarlanabilir. İstediğiniz saate ulaşana kadar (h = saat) **kalan süre (erteleme)** düğmesine basınız. **Başlat/Duraklat** programını seçiniz.

Ek fonksiyonlar → Programlara genel bakış, sayfa 7

Speed Perfect

Standart programa benzer yıkama etkisiyle daha kısa sürede yıkama için. Maksimum dolum miktarı → Programlara genel bakış, sayfa 7.

Eco Perfect

Enerjiden tasarruf etmek için standart programla karşılaştırılabilir yıkama etkisi.

Kolay ütüleme

Çamaşırların gevşetilmesinin ardından özel sıkma işlemi. Son yumuşak sıkma: çamaşırlardaki kalan nem biraz daha azaltılır.

Hassas Durulama

Yüksek su seviyesi, ek durulama süresi ve daha uzun yıkama süresi. Çok yumuşak suyu olan bölgelerde veya durulama sonucunu iyileştirmek için.

Çocuk emniyeti

ekran panelinde

Ayarladığınız fonksiyonların yanlışlıkla değiştirilmesini önlemek için çamaşır makinesini kilitleyebilirsiniz.

AÇIK/KAPALI: Program başlangıcında/sonunda 5 saniye boyunca başlat/beklet seçiniz.

Uyarı: Çocuk emniyeti bir sonraki program başlangıcına kadar ve hatta makine kapandıktan sonra da aktif kalabilir.

Program başlangıcında çocuk emniyetini devre dışı bırakınız ve gerektiğinde program başlangıcından sonra tekrar aktifleştiriniz.

Uyarı:

- ☞ sembolü yanar: Çocuk kilidi aktif.
- ☞ sembolü yanıp söner: Çocuk kilidi aktif ve program seçme düğmesi değişir. Programın durmasını önlemek için program seçme düğmesini orijinal programa getirdiğinizde ☞ sembolü yeniden yanar.

İlave etme

YES + ekran panelinde

Programı başlattıktan sonra çamaşır ilave etmek istiyorsanız Başlat/Duraklat tuşuna basınız. Makine, ilave etme işleminin mümkün olup olmadığını kontrol etmektedir.

YES + ekran panelinde yanar: ilave etmek mümkün.

yanıp sönüyorsa: YES + ekran panelinde yanana kadar bekleyiniz.

Uyarı: iki sembol de YES + ekran panelinde yanana kadar kapağı açmayınız.

İlave etmek mümkün değil.

Uyarı: Yüksek su seviyesinde ve/veya ısıda veya sıkma sırasında çamaşır doldurma kapağı güvenlik sebeplerinden dolayı kilitli kalır.

Programı devam ettirmek için Başlat/Duraklat düğmesine basınız.

Enerji tasarrufu modu

Ekran paneli ışığı birkaç dakika içinde söner ve Başlat/Duraklat yanıp söner. Işığı açmak için herhangi bir tuşa basınız.

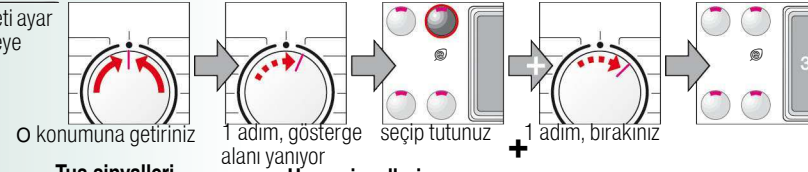
Başlat/Duraklat

Programı başlatmak için veya çamaşırlar ilave etmek için ve çocuk emniyetini devreye almak/devreden çıkarmak için.

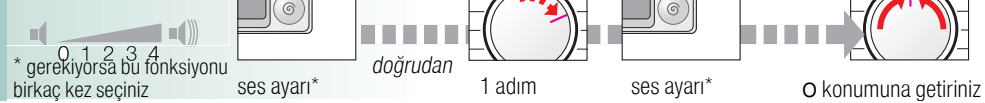
Kişisel ayarlar

Sinyal

1. Sinyal ses şiddeti ayar modunun devreye alınması



2. Ses şiddetinin ayarlanması ...



Önemli uyarılar



Çamaşırlarınıza ve makinenize özen gösteriniz

- Tüm çamaşır tozlarının, katkı ve temizlik maddelerinin dozunu belirlerken üretici talimatlarına uyulmalıdır.
- Tüm cepleri boşaltınız.
- Metal parçaları (ataş v.b.) kontrol ediniz.
- Hassas çamaşırları çamaşır filesi/torbasi içinde yıkayınız (çoraplar, perde, balenli sütyenler).
- Fermuarları kapatınız, yorgan yastık kılıflarının düğmelerini ilikleyiniz.
- Ceplerde ve kıvrık kısımlarda kalan kumları fırçalayıp temizleyiniz.
- Perde kancalarını çıkarınız veya çamaşır filesi/torbasi içine koyup yıkayınız.



Farklı kirlilikteki çamaşırlar

- Yeni çamaşırları ayrı yıkayınız.
- Az yıkanmış çamaşırları ayrı yıkayınız. Gerekirse Speed Perfect ek fonksiyonunu seçiniz.
- Lekeleri gerekirse ön işleme tabi tutunuz.
- yoğun yıkama Daha az çamaşır yerleştiriniz. Ön yıkamalı bir program seçiniz.



Yumuşatma

Aynı renkteki çamaşırları doldurunuz.

Yumuşatma maddesini/deterjanı üretici bilgilerine göre II bölmesine doldurunuz. Program seçme düğmesini Pamuklular 30 °C konumuna getirip Başlat/Duraklat seçiniz. Yakl. 10 dakika sonra programı durdurmak için Başlat/Duraklat düğmesine basınız. İstediğiniz yumuşatma süresinden sonra programa devam edilecekse, yeniden Başlat/Duraklat fonksiyonunu seçiniz veya programı değiştiriniz.



Kolalama

Çamaşırlara yumuşatıcı uygulanmamış olmalıdır.

Bütün yıkama programlarında sıvı kola ile kolalama mümkündür. Kolayı üretici bilgilerine göre yumuşatıcı bölmesine (gerekirse önce temizleyiniz) doldurunuz.



Boyama / Boyasını çıkarma

Boyama, sadece ev temizliği ölçülerinde kullanılmalıdır. Tuz paslanmaz çeliğe tesir edebilir! Boya maddesi üreticisinin bilgilerini dikkate alınız! Çamaşırların boyasını çamaşır makinesinde çıkarmayınız!



Yorgan

Çamaşırlara yumuşatıcı uygulanmamış olmalıdır.

Sadece kuş tüyü kıyafetler yıkanmalı, kuş tüyü yastıklar veya döşekler yıkanmamalıdır. Büyük parçalar tek başına yıkanmalıdır. Deterjan ekonomik kullanılmalıdır. Kuş tüyünün topaklaşmasını engellemek için kıyafetler daha sonra kurutucuda kurutulmalıdır.



Sıvı deterjan ek parçası

modele göre

Dozaj için sıvı deterjanın ek parçasını yerleştiriniz:

- Deterjan çekmesini tamamen dışarı çıkarınız → sayfa 9
- Ek parçayı ileri kaydırıp yerine oturtunuz.

Ek parçayı aşağıdakiler için kullanmayınız (yukarı doğru çekiniz): jel kıvamlı deterjanlarda ve çamaşır tozunda, + Ön yıkama programlarında ve bitme süresi seçeneğinde.



Programlara genel bakış

→ Sayfa 8'deki tüketim değerleri tablosunu ve sayfa 6'daki tavsiye ve uyarıları dikkate alınız.



Ek fonksiyonlar: Bilgiler

maks.

Çamaşır türü

°C

Programlar	°C	maks.	Çamaşır türü
Pamuklular + Ön yıkama	* -90 °C	7 kg/ 4 kg*	90 °C'de yıkanabilen dayanıklı kumaşlar, pamuklular veya çamaşırlar
AllergyPlus&Baby	* -60 °C		Pamuklu veya keten, dayanıklı kumaşlar
Sentetikler + Ön yıkama	* -60 °C	4 kg	üti gerektirmeyen pamuklular, çamaşırlar, sentetik veya karışık kumaşlar
Mix	* -40 °C	3,5 kg	pamuklu veya sentetik kumaşlar
Koyu Renkiler/Kot	* -40 °C		koyu pamuklu ve koyu sentetik kumaşlar
Gömlek / Bluz	* -60 °C		ütülenmesi gerektirmeyen pamuktan, ketenden, sentetik veya karışık malzemeden oluşan gömlekler
Hassas/ipek	* -40 °C		ipek, saten, sentetik ve karışık kumaşlar (perde gibi) gibi hassas kumaşlar için kullanılır
Yünlüler	* -40 °C	2 kg	elde/çamaşır makinesinde yıkanabilen yünlüler
Süper - Kısa 15'	* -40 °C		sentetik pamuklular, çamaşırlar, sentetik veya karışık kumaşlar
Sport / Fitness	* -40 °C		mevsim koşullarında, sporda ve açık havada kullanılan tekstiller, aynı zamanda iklim koruma dışıdır
Yorgan	* -60 °C	2 kg	Kuş tüyü doldurulmuş kumaşlarla birlikte makinede yıkanabilir (yastık ve döşek olmaz)

Ek programlar

- * Speed Perfect ek fonksiyonuyla daha az yük
- i Ön yıkamasız programlarda **II** bölümüne deterjan ekleyiniz. Ön yıkamalı programlarda deterjanı **I** ve **II** bölümleri arasında dağıtınız.

Sıkma / Durulama, Boşaltma

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.
Fevzi Paşa Mah. Batur Sokak 59501 Çerkezköy-Tekirdağ/Türkiye

9401 / 9000961301

WAQ20461TR



Güvenlik bilgileri

- Kullanım kılavuzunu ve ekteki bilgileri dikkatlice okuyup uygun şekilde hareket ediniz.
- Sonradan kullanmak üzere makine belgelerini saklayınız.

Elektrik çarpma tehlikesi!

- Elektrik fişini prizden çıkarmak için kesinlikle kablodan çekmeyiniz!
- Islak elle prize takmayınız/prizden çıkarmayınız.

Ölüm tehlikesi!

Kullanılmış cihazlar:

- Elektrik fişini prizden çıkarınız.
- Elektrik hattını kesip fişi çıkartınız.
- Çamaşır doldurma kapağının kilidini ortadan kaldırınız. Böylelikle çocuklar kendilerini cihaza kilitleyip ölüm tehlikesine maruz kalmazlar.

Boğulma tehlikesi!

Zehirlenme tehlikesi!

- Ambalajları, folyoları ve ambalaj parçalarını çocuklardan uzak tutunuz.
- Deterjan ve bakım malzemelerini çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza ediniz.

Patlama tehlikesi!

- Leke çıkarıcılar / temizleyici çözümler gibi çözücüler içeren temizleme maddeleri ile yıkanan çamaşırlar, çamaşır makinesine doldurulduktan sonra patlamaya sebep olabilir.
- Çamaşırları önce iyice elde durulayınız.

Yaralanma tehlikesi!

- Çamaşır makinesi kapağı çok ısınabilir.
- Sıcak deterjanlı su boşaltılırken dikkatli olunuz.
- Çamaşır makinesinin üzerine çıkmayınız.
- Açık olan çamaşır doldurma kapağının üzerine dayanmayınız.
- Eğer tambur hala dönüyorsa elinizi içine sokmayınız.
- Çalışma sırasında deterjan çekmecisini açarken dikkat ediniz!

Tüketim değerleri

modele göre

Program	Dolum miktarı	Elektrik***	Su***	Program süresi***
Pamuklular 20 °C	7 kg	0,29 kWh	71 l	2 1/2 saat
Pamuklular 30 °C	7 kg	0,40 kWh	71 l	2 1/2 saat
Pamuklular 40 °C*	7 kg	1,05 kWh	71 l	2 3/4 saat
Pamuklular 60 °C	7 kg	1,20 kWh	71 l	2 3/4 saat
Pamuklular 90 °C	7 kg	2,10 kWh	81 l	2 1/2 saat
Sentetikler 40 °C*	4 kg	0,79 kWh	56 l	2 saat
Mix 40 °C	3,5 kg	0,59 kWh	48 l	1 saat
Hassas / İpek 30 °C	2 kg	0,21 kWh	35 l	3/4 saat
Yünlüler 30 °C	2 kg	0,19 kWh	40 l	3/4 saat

* Kontrol için program ayarı geçerli EN60456 standardına uygundur.
Karşılaştırmalı kontroller için uyarı: Kontrol programlarını test etmek için belirtilen dolum miktarını maksimum sıkma devir sayısı ile yıkayınız.

Program	Ek fonksiyon	Dolum miktarı	Yıllık enerji tüketimi	Yıllık su tüketimi
Pamuklular 40/60	Eco Perfect **	7/4 kg	158 kWh	7700 l

** Enerji etiketleme ve kontrol için program ayarı, soğuk suyla (15 °C) 2010/30/EU direktifine uygundur.

*** Su basıncına, sertliğine, giriş sıcaklığına, oda sıcaklığına, çamaşır türüne, miktarına, kirlilik derecesine, kullanılan deterjana, şebeke gerilimindeki oynamalara ve seçilmiş ek fonksiyonlara bağlı olarak, gerçek değerler burada bildirilen değerlerden farklı olabilir.

Bakım ve temizlik



- **Elektrik çarpma tehlikesi!** Elektrik fişini prizden çıkarınız.
- **Patlama tehlikesi!** Çözücü madde kullanmayınız.

İlk yıkamadan önce

Makineye çamaşır koymayınız! Su musluğunu açınız. II bölmesine

- yaklaşık 2 litre su,
- deterjan (az kirli çamaşırlar ve su sertliği için üreticinin talimatlarına göre ölçüm yapın) koyunuz.

Program seçme düğmesini **Sentetikler 60 °C** konumuna getirip **Başlat/Duraklat** seçiniz. Program sonunda, program seçme düğmesini **İptal** konumuna alınız.

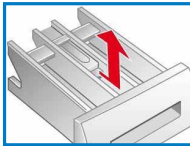
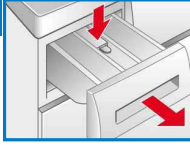
İ Makine gövdesi, kumanda alanı

- Deterjan ve temizleme maddesi artıklarını temizleyiniz.
- Aşındırıcı bezler, süngerler ve temizlik maddeleri (paslanmaz çelik temizleyicileri) kullanmayınız.
- Makineyi su püskürterek yıkamayınız!

El Deterjan çekmecesinin temizliği ...

... eğer deterjan veya yumuşatıcı artıkları varsa.

1. Dışarı çekiniz, ek parçayı aşağı bastırınız, çekmeceyi tamamen dışarı çekiniz.
2. Ek parçayı çıkarınız: Parmaklarınızla alttan yukarıya doğru bastırınız.
3. Sıvı deterjan ek parçası bulunan modellerde parçayı yukarı kaydırıp arkadan çıkarınız.
4. Deterjan alınan kabi ve parçaları su ve fırça ile temizleyiniz ve kurulayınız.
5. Parçayı takınız ve yerine oturtunuz (silindiri kılavuz pimin üzerine geçiriniz).
6. Deterjan çekmecesini içeri itiniz.



Kalan suyun kuruması için deterjan çekmecesini açık bırakınız.

İ Tambur

Tamburun kuruması için çamaşır doldurma kapağını açık bırakınız. Pas lekeleri - Kloruz temizleme maddesi kullanınız, çelik tel kullanmayınız.

İ Kireçten arındırma Makinede çamaşır bulunmamalıdır!

Doğru miktarda deterjan kullanıldığında bu işleme gerek kalmaz. Gerekliyorsa, makineyi üreticinin talimatlarına göre kireçten arındırınız. Kireç arındırma ürünleri web sitesinden ya da müşteri hizmetlerinden edinilebilir → **Kurulum kılavuzu**.

İ Acil açma düzeni (örneğin elektrik kesintisi durumunda)

Elektrik akımı tekrar sağlanınca, program çalışmaya devam eder. Yine de çamaşırlar çıkarılmak istenirse, acil açma düzeni ile çamaşır doldurma kapağı açılabilir:

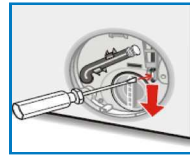
Haşlanma tehlikesi!

Deterjanlı su ve çamaşırlar sıcak olabilir. Bunların soğumasını bekleyiniz.

Eğer tambur hala dönüyorsa elinizi içine sokmayınız.

Çamaşır doldurma kapağının camından su görünüyorsa, kapağı açmayınız.

1. Program seçme düğmesini **İptal** konumuna getiriniz ve elektrik fişini prizden çıkarınız.
2. Deterjanlı suyu boşaltınız → **sayfa 10**.
3. Acil açma düzenini bir alet ile aşağı çekiniz ve serbest bırakınız. Çamaşır doldurma kapağı ardından açılır.



Gösterge alanındaki bilgiler

modele göre

🕒 yanar	Çamaşır doldurma kapağını doğru şekilde kapatınız; çamaşır sıkışmış olabilir.
E: 17, E: 29	(soğuk su) musluğunu tamamen açınız, su hortumu kıvrılmış ya da sıkışmış olabilir; Filtreyi temizleyiniz → sayfa 10 , su basıncı çok düşüktür.
E: 18	- Deterjanlı su pompası tıkanmış; Deterjanlı su pompasını temizleyiniz → sayfa 10 . - Atık su hortumu / borusu tıkanmış; Sifon borusundaki atık su hortumunu temizleyiniz → sayfa 10 . - Ağır köpük birikmesi → sayfa 11 , durum göstergesi 🚰 yanıp söner.
E: 23	Alt tekne içinde su var, cihaz sızdırıyor. Yetkili servisi çağırınız!
R: 10	- (Sıcak su) musluğunu tamamen açınız. - Giriş hortumu kıvrılmış/sıkışmış. - Su basıncı çok düşük. Filtreyi temizleyiniz → sayfa 10 . - Sıcak su hortumu bağlı değil; makine sadece soğuk suyla çalışır. Sadece ilk yıkamadaki bilgileri dikkate almayınız.
🔑	Çocuk emniyeti açık: kapatmak için bkz. → sayfa 5 .

Bakım



- **Yanma tehlikesi!** Deterjanlı suyun soğumasını bekleyiniz.
- Musluğu kapatınız.



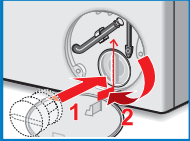
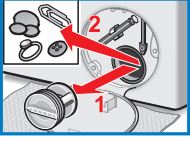
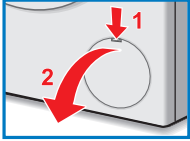
Pis su pompası tıkanmış

Program ayar düğmesini **İptal** konumuna ayarlayınız, elektrik fişini çekip çıkarınız.

1. Servis kapağını açınız.
2. Boşaltma hortumunu tutturma düzeninden çıkarınız.
3. Kapatma kapağını çekip çıkarınız. Deterjanlı suyu uygun bir kap içine akıtınız. Kapatma kapağını bastırıp takınız ve boşaltma hortumunu tutma düzeneğine takınız.
4. Pompa kapağını dikkatlice sökünüz (Dikkat! bakiye su). İç kısım, pompa kapağı vida dişi ve pompa gövdesi temizlenmelidir (pis su pompasının kanatlı çarkı döndürülebilir olmalıdır).
5. Pompa kapağını tekrar yerine takınız ve vidalayınız. Tutamak dik konumda durmalıdır.
6. Servis kapağını kapatınız.

Bir sonraki çamaşır yıkama işleminde deterjanın kullanılmadan çıkış borusuna akmasını önlemek için:

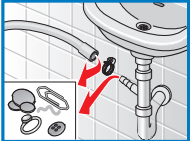
II bölmesine 2 litre su koyup **Boşaltma** programını çalıştırınız.



Sifona bağlı boşaltma hortumu tıkanmış

Program seçme düğmesini **İptal** konumuna getiriniz ve elektrik fişini prizden çıkarınız.

1. Hortum kelepçesini çözünüz, atık su çıkış hortumunu dikkatlice çekip çıkarınız (kalan su).
2. Atık su çıkış hortumunu ve sifon borusu bağlantı parçasını temizleyiniz.
3. Atık su çıkış hortumunu tekrar takınız ve bağlantı yerini hortum kelepçesiyle emniyete alınız.



Su girişindeki filtre

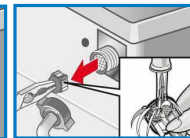
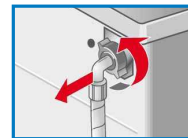
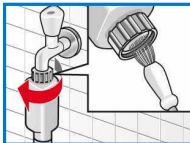


Elektrik çarpma tehlikesi!

Aqua-Stop güvenlik tertibatını suya sokmayınız (elektrikli valf içermektedir).

Su giriş hortumu içindeki su basıncını gideriniz:

1. Musluğu kapatınız.
2. Bir program (**Sıkma / Durulama // Boşaltma** dışında) seçiniz.
3. **Başlat/Duraklat** programını seçiniz. Programı yakl. 40 saniye çalıştırınız.
4. Program seçme düğmesini **İptal** konumuna alınız. Elektrik fişini prizden çıkarınız. Filtreyi temizleyiniz:
5. Hortumu su musluğundan çıkarınız. Filtreyi küçük fırça ile temizleyiniz.



ve/veya Standard ve Aqua-Secure modellerinde: Hortumu cihazın arka tarafından çıkarınız. Filtreyi pense ile çıkarıp temizleyiniz.

6. Hortumu bağlayınız ve sızdırmazlığını kontrol ediniz.

Hangi durumda ne yapmalı...

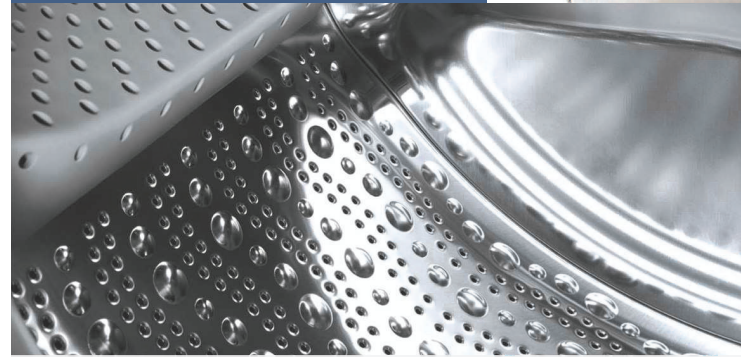
● Dışarı su akıyor	- Su çıkış hortumunu doğru sabitleyiniz / değiştiriniz. - Su giriş hortumunu doğru şekilde vidalayınız.
● Cihaza su dolmuyor. Deterjan alınmıyor.	- Başlat/Duraklat seçilmemiş mi? - Su musluğu açık değil mi? - Filtre tıkanmış olabilir mi? Filtreyi temizleyiniz → <i>sayfa 10</i>. - Su giriş hortumu katlanmış veya sıkıştırılmış mı?
● Cihazın kapağı açılmıyor.	- Güvenlik fonksiyonu devrede. Program iptal mi? → <i>sayfa 4</i>. - ▽ (son sıkma yapılmadan) seçili mi? → <i>sayfa 3, 4</i>. - Sadece acil açma düzeni ile açmak mümkün mü? → <i>sayfa 9</i>. - Çamaşır makinesi kapandıktan sonra kapak kilitlendi: Çamaşır makinesini açıp 5 saniye bekleyiniz.
● Seçilen program başlamıyor.	- Başlat/Duraklat veya ⏸ (kalan süre, erteleme) süresi seçili mi? - Çamaşır doldurma kapağı kapalı mı? - Çocuk emniyeti devrede mi? Kapatma → <i>sayfa 5</i>.
● Deterjanlı su boşaltılmıyor.	- ▽ (son sıkma yapılmadan) seçili mi? → <i>sayfa 3, 4</i>. - Pis su pompasını temizleyiniz → <i>sayfa 10</i>. - Atık su borusunu ve/veya su çıkış hortumunu temizleyiniz.
● Tamburda su yok.	- Bu bir arıza değildir. Su görünür alanın altında kalmaktadır.
● Sıkma sonucu memnun edici değil. Çamaşırlar ıslak/çok nemli.	- Bu bir arıza değildir. Sıkma kontrol sistemi sıkma sırasında durdu. Dengesiz çamaşır dağılımı. - Küçük ve büyük çamaşırları tamburda dağıttınız. - Kolay ütüleme seçili mi? → <i>sayfa 5</i>. - Çok düşük devir hızı mı seçilmiş? → <i>sayfa 5</i>.
● Çalışma sırasında program süresi aniden değişiyor.	- Bu bir arıza değildir. Program süresi çamaşır dağılımına göre değişebilir ve dolayısıyla ekran panelinde süre değişimleri görünür.
● Birkaç kez ön sıkma yapıyor.	- Bu bir arıza değildir. Denge kontrol sistemi bir dengesizlik algıladı ve sıkmayı tekrarlayarak bunu düzeltmeye çalışıyor.
● Bakım malzemesi bölmesinde kalan su.	- Bu bir arıza değildir: bakım ürününün gücü etkilenmez. - Gerekirse bölmeyi temizleyiniz → <i>sayfa 9</i>.
● Çamaşır makinesinde koku oluşuyor.	- Pamuklular ◻ 90 °C programını çamaşırsız çalıştırınız. Bunun için uygun çamaşır deterjanı kullanınız.
● Durum göstergesi ☁ yanıp sönüyor. Fazla miktarda deterjan algılandı.	- Çok fazla deterjan mı kullanıldı? - Deterjan çekmecesinden köpük çıktığında: 1 yemek kaşığı yumuşatıcı ile ½ litre suyu karıştırınız ve II bölümüne koyunuz (Açık havada kullanılan kumaşlarda ve kuştüyü kumaşlarda değil). - Bir sonraki yıkamada deterjan dozunu azaltınız.
● Sıkma işleminde yoğun gürültü oluşması, titreşim ve makinenin "dolaşımı".	- Cihaz ayakları sabitlenmiş mi? - Cihazın ayaklarını sabitleyiniz → <i>Kurulum kılavuzu</i>. - Nakliye emniyet tertibatları sökülmüş mü? - Taşıma güvenlik tertibatlarını çıkarınız → <i>Kurulum kılavuzu</i>.
● Makine çalışırken ekran paneli/ gösterge ışıkları kapalıdır.	- Enerji tasarrufu modu → <i>sayfa 5</i>. - Elektrik kesintisi? - Sigortalar atmış mı? Sigortaları devreye sokunuz/değiştiriniz. - Arıza yine ortaya çıkarsa, yetkili servisi çağırınız.
● Program akışı normalden daha uzun.	- Bu bir arıza değildir. Dengesiz dağılım kontrol sistemi denge sağlamak için çamaşırların yerini bir kaç kez değiştirir. - Bu bir arıza değildir: köpük kontrol sistemi devrede; bir durulama işlemi daha ekler.
● Çamaşırlar üzerinde deterjan artıkları var.	- Fosfatsız deterjanların bazıları suda erimeyen artıklar içermektedir. - Sıkma/Durulama seçeneğini seçiniz ya da yıkamadan sonra çamaşırları fırçalayınız.

Eğer bir arızayı kendiniz gideremezseniz veya bir onarım gerekiyorsa;

- Program seçme düğmesini O İptal konumuna getiriniz ve elektrik fişiniz prizden çıkarınız.
- Su musluğunu kapatınız ve yetkili servisi çağırınız → *Kurulum kılavuzu*.



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Çamaşır makinesi WAQ20461TR



BOSCH

tr Kullanım kılavuzu